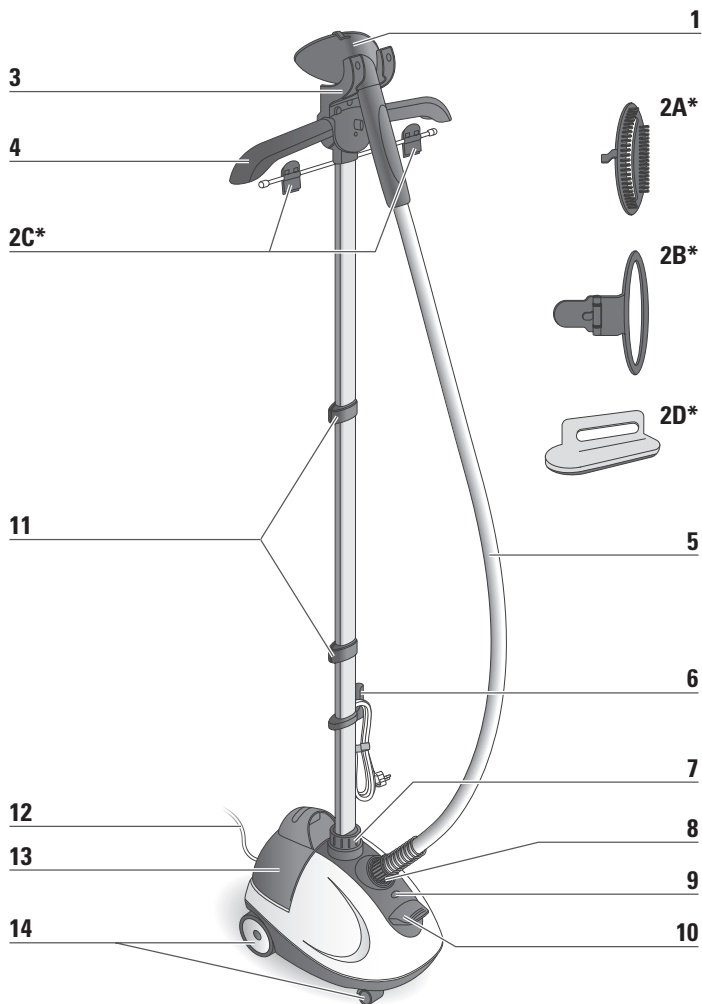




INSTANT STEAM

IT21XX

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



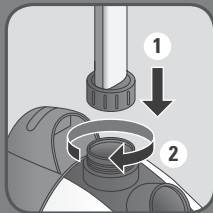
\* EN Depending on model / FR Selon le modèle / ES según el modelo / RU в зависимости от модели / UK залежно від моделі / AR حسب الموديل

## PRODUCT DESCRIPTION

---

- |      |  |     |  |
|------|--|-----|--|
| 1.   | <b>EN</b> Steam Head<br><b>FR</b> Tête vapeur                                  | 7.  | <b>EN</b> Pole Fastener<br><b>FR</b> Fixation du tube                            |
| 2A*. | <b>EN</b> Fabric Brush<br><b>FR</b> Brosse à tissu                             | 8.  | <b>EN</b> Hose Connector & Lock<br><b>FR</b> Connecteur de tuyau et verrouillage |
| 2B*. | <b>EN</b> Crease attachment<br><b>FR</b> Accessoire à plis                     | 9.  | <b>EN</b> On/Off Indicator<br><b>FR</b> Indicateur marche / arrêt                |
| 2C*. | <b>EN</b> Pant Clips<br><b>FR</b> Clips à pantalon                             | 10. | <b>EN</b> On/Off Pedal<br><b>FR</b> Pédale marche / arrêt                        |
| 2D*. | <b>EN</b> Lint Pad<br><b>FR</b> Tampon anti-peluches                           | 11. | <b>EN</b> Pole Locks<br><b>FR</b> Attaches du tube                               |
| 3.   | <b>EN</b> Steam head cradle<br><b>FR</b> Support de la tête vapeur             | 12. | <b>EN</b> Power cord<br><b>FR</b> Câble d'alimentation                           |
| 4.   | <b>EN</b> Foldable Hanger<br><b>FR</b> Cintre pliable                          | 13. | <b>EN</b> Water tank<br><b>FR</b> Réservoir d'eau                                |
| 5.   | <b>EN</b> Woven fabric steam hose<br><b>FR</b> Tuyau vapeur pour tissus tissés | 14. | <b>EN</b> Wheels<br><b>FR</b> Roues  |
| 6.   | <b>EN</b> Power Cord Hook<br><b>FR</b> Crochet pour câble d'alimentation       |     |  |

## 1. ASSEMBLY / ASSEMBLAGE

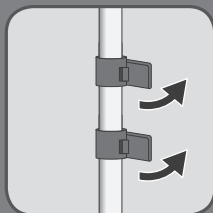


EN

Insert the pole in the housing & then screw until lock.

FR

Insérez le tube dans le boîtier puis vissez-le jusqu'à ce qu'il se verrouille.

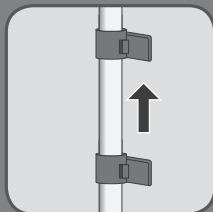


EN

Open the two pole locks.

FR

Ouvrez les deux attaches du tube.

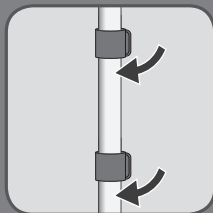


EN

Extend the pole fully.

FR

Etirez entièrement le tube.

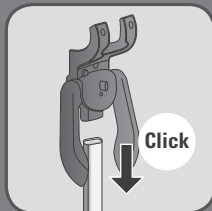


EN

Close the two locks.

FR

Fermez les deux attaches du tube.

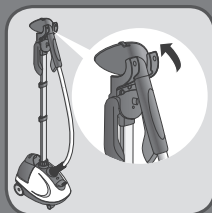


**EN**

Fully insert the hanger vertically on top of the pole.

**FR**

Insérez complètement le cintre verticalement en haut du tube.

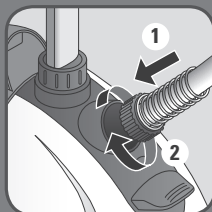


**EN**

Position the steam head on its cradle.

**FR**

Positionnez la tête vapeur sur son support.



**EN**

Fully insert the hose and then turn clockwise until full locking by click sound.

**FR**

Insérez complètement le tuyau, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement verrouillé par un dé clic sonore.



**EN**

Please pay attention to fully lock the hose to its base to avoid hot water spitting. Never release the hose connection during use.

**FR**

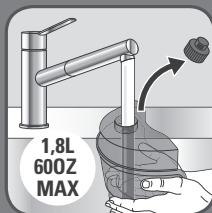
Veillez vous assurer de verrouiller complètement le tuyau à sa base pour éviter toute fuite d'eau chaude. Ne déverrouillez jamais le raccordement du tuyau durant l'utilisation.

## 2. BEFORE USE / AVANT L'UTILISATION



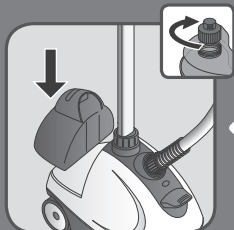
**EN** Remove the water tank.

**FR** Retirez le réservoir d'eau.



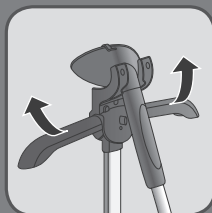
**EN** Remove the cap then fill in the water tank.

**FR** Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.



**EN** Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

**FR** Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.



**EN** Extend both sides of hanger.

**FR** Etirez les deux côtés du cintre.

**EN**

Add the clothe of your choice on the hanger.

**FR**

Ajoutez le vêtement de votre choix sur le cintre.

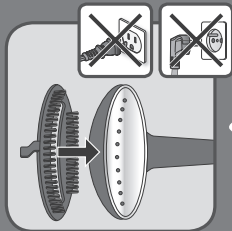
### 3. ACCESSORIES / ACCESSOIRES

**EN**

Accessories must be settled when appliance is cold and not running.

**FR**

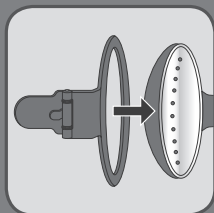
Les accessoires doivent être installés lorsque l'appareil est froid et n'est pas en fonctionnement.

**EN**

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration. Attach the fabric brush to the steam head when appliance is unplugged.

**FR**

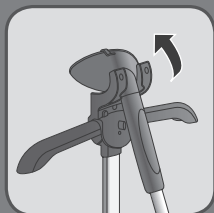
La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur. Fixez la brosse à tissu sur la tête vapeur lorsque l'appareil est débranché.

**EN**

The crease attachment allows you to create crease either on your pants or jackets.

**FR**

L'accessoire à plis vous permet de créer des plis sur vos pantalons ou sur des vestes.

**EN**

Position the steam head on its cradle.

**FR**

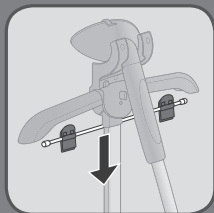
Positionnez la tête vapeur sur son support.

**EN**

Use the lint pad to remove hair, lint and animal fur the lint pad must not be used when attached to the appliance.

**FR**

Utilisez le tampon anti-peluches pour enlever les cheveux, les peluches et les poils des animaux; le tampon anti-peluches ne doit pas être utilisé lorsqu'il est attaché à l'appareil.

**EN**

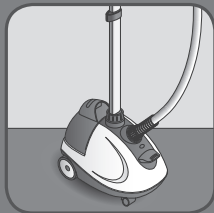
If your appliance is featured with removable pant clips, you can use them by inserting and pushing down.

**FR**

Si votre appareil est fourni avec des clips de pantalon amovibles, vous pouvez les fixer en les insérant puis en les poussant vers le bas.



## 4. USE / UTILISATION

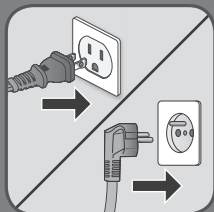


EN

Appliance has to remain horizontally set on ground floor.

FR

L'appareil doit rester fixé horizontalement sur le sol.

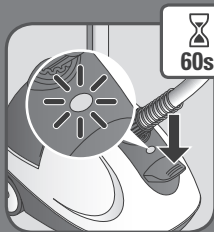


EN

Plug in the appliance.

FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise murale.



EN

Press once the ON/OFF pedal and check that light is switching on. Wait for 60 seconds before steaming.

FR

Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'allume. Attendez 60 secondes avant d'activer la vapeur.

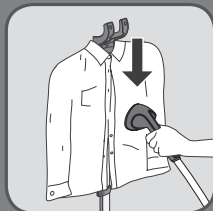


EN

After 60 seconds approximately, steam will come out.

FR

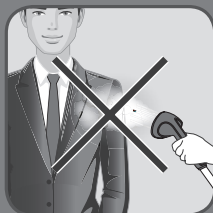
Après environ 60 secondes, la vapeur sera émise.

**EN**

For optimal use, pass the steam jets on your garment from top to bottom.

**FR**

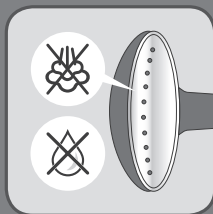
Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

**EN**

Never steam directly on people.

**FR**

Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.

**EN**

If steam is not coming out anymore, this can be due to low water level in tank.

**FR**

Si le flux de vapeur s'arrête, cela est probablement dû au fait que le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant.

## 5. DURING USE / DURANT L'UTILISATION

---

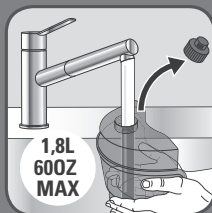


**EN**

Remove the water tank.

**FR**

Retirez le réservoir d'eau.

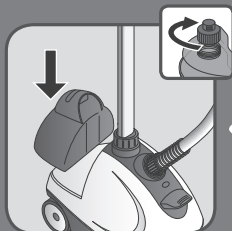


**EN**

Remove the cap then fill in the water tank.

**FR**

Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

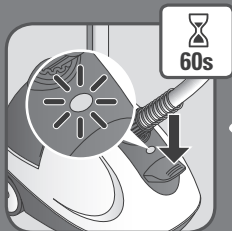


**EN**

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

**FR**

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.



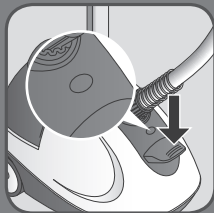
**EN**

Press the ON/OFF pedal and check that light is switching on. Wait for 60 seconds before steaming.

**FR**

Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'allume. Attendez 60 secondes avant d'activer la vapeur.

## 6. AFTER USE / APRÈS L'UTILISATION

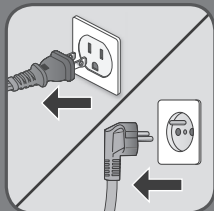


**EN**

Press the On/Off Pedal and check that light is switched Off.

**FR**

Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'éteint.

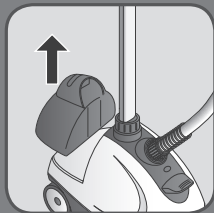


**EN**

Unplug the appliance.

**FR**

Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

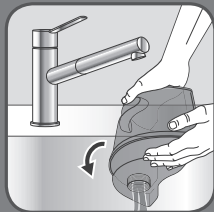


**EN**

Remove the water tank.

**FR**

Retirez le réservoir d'eau.



**EN**

Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.

**FR**

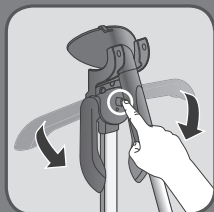
Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

**EN**

Screw back the cap and place the water tank back to its appliance.

**FR**

Revisez le bouchon du réservoir et remplacez le réservoir dans l'appareil.

**EN**

Press on the button located on the hanger to bring down the arms.

**FR**

Appuyez sur le bouton situé sur le cintre pour baisser les bras.

**EN**

Roll up the power cord and place it on its hook.

**FR**

Enroulez le câble d'alimentation et placez-le sur son crochet.

**EN**

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

**FR**

Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.

## 7. DESCALING PROCEDURE / PROCEDURE DE DETARTRAGE



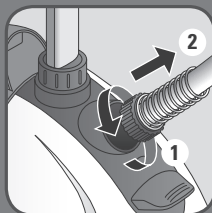
1h

EN

**WARNING!** Wait for an hour that appliance completely cools down.

FR

**AVERTISSEMENT !** Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

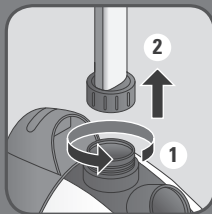


EN

Ensure that hose is cold and Unlock anti-clockwise. Disconnect the hose it from its base and remove the steam head from its cradle.

FR

Assurez-vous que le tuyau est froid et déverrouillez-le en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Déconnectez le tuyau de sa base et retirez la tête vapeur hors de son support.



EN

Unscrew the locker and pull out the pole.

FR

Dévissez le connecteur et enlevez le tube.



EN

Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.



**EN**

Never fill inside the pole connection.

**FR**

Ne versez jamais d'eau dans le raccordement du tube.

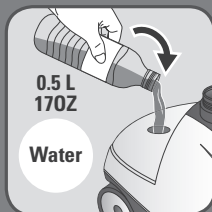


**EN**

Fill in 0,5l of water in the appliance hose connection.

**FR**

Versez 0,5 litre d'eau dans le raccordement du tuyau de l'appareil.

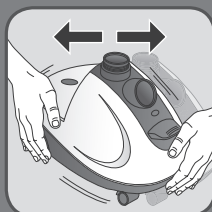


**EN**

Fill in 0,5l of water in the appliance tank inlet.

**FR**

Versez 0,5 litre d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

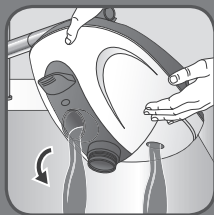


**EN**

Shake Gently the appliance to remove the main particles.

**FR**

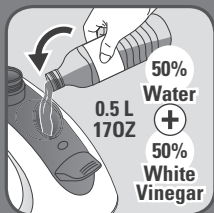
Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.

**EN**

Vertically tilt the appliance to empty water in a sink.

**FR**

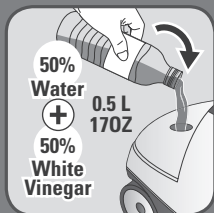
Inclinez l'appareil verticalement pour vider l'eau dans un évier.

**EN**

Prepare a 1L mix of 0,5L of water & 0,5l of white vinegar only. Fill in 0,5l of mix in the appliance hose connection.

**FR**

Préparez un mélange d'un litre avec 0,5 litre d'eau et 0,5 litre de vinaigre blanc. Versez 0,5 litre du mélange dans l'orifice du connecteur du tube.

**EN**

Fill in 0,5L of mix in the appliance tank inlet.

**FR**

Versez 0,5 litre du mélange dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

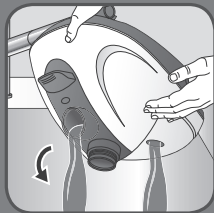
**EN**

Wait for 12 hours minimum for mix efficiency.

**FR**

Attendez 12 heures au minimum pour que le mélange fasse effet.





**EN**

Vertically tilt the appliance to empty mix in a sink.

**FR**

Inclinez l'appareil verticalement pour vider le mélange dans un évier.

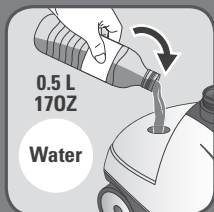


**EN**

Fill in 0,5l of water in the appliance hose connection.

**FR**

Versez 0,5 litre d'eau dans l'orifice du connecteur du tube.

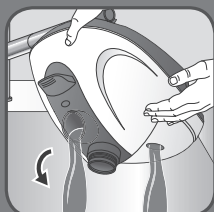


**EN**

Fill in 0,5l of water in the appliance tank inlet.

**FR**

Versez 0,5 litre d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

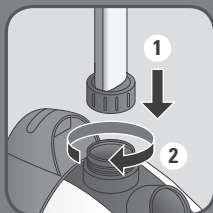


**EN**

Vertically tilt the appliance to empty water in a sink.

**FR**

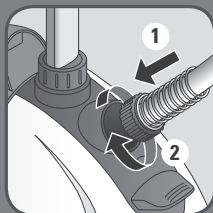
Inclinez l'appareil verticalement pour vider l'eau dans un évier.

**EN**

Insert the pole in the housing & then screw until lock.

**FR**

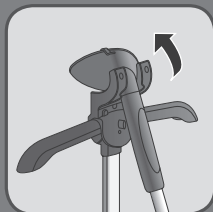
Insérez le tube dans le boîtier puis vissez-le jusqu'à ce qu'il se verrouille.

**EN**

Fully insert the hose and then turn clockwise until full locking by click sound.

**FR**

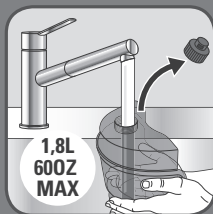
Insérez complètement le tuyau, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement verrouillé par un déclic sonore.

**EN**

Position the steam head on its cradle.

**FR**

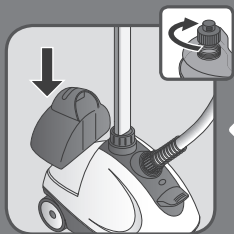
Positionnez la tête vapeur sur son support.

**EN**

Remove the cap then fill in the water tank.

**FR**

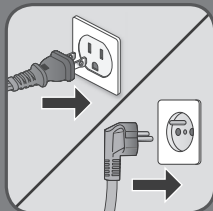
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

**EN**

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

**FR**

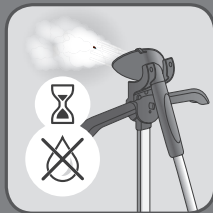
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.

**EN**

Plug in the appliance.

**FR**

Branchez le câble d'alimentation à une prise murale.

**EN**

Let the appliance run until water tank is emptied completely.

**FR**

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

## 8. CLEANING / NETTOYAGE



**EN**

Wait an hour for complete cool down.

**FR**

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

**EN**

only use a sponge with water to clean the basis.

**FR**

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.

**EN**

Only use a sponge with water to clean the steam head.

**FR**

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

**EN**

Never use liquids or detergents when cleaning your appliance.

**FR**

N'utilisez jamais de liquides ou de détergents pour nettoyer votre appareil.

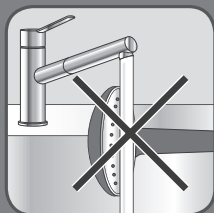


**EN**

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

**FR**

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.



**EN**

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

**FR**

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

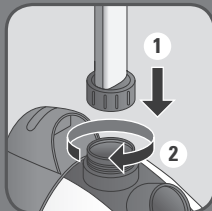
# PRODUCT DESCRIPTION

---

- |      |  |     |  |
|------|--|-----|--|
| 1.   | <b>ES</b> Cabezal de vapor<br><b>RU</b> Паровая головка<br><b>UK</b> Парова головка  | 7.  | <b>ES</b> Fijación del poste<br><b>RU</b> Зажим для стойки<br><b>UK</b> Кріплення для стійки                                       |
| 2A*. | <b>ES</b> Cepillo para tejido<br><b>RU</b> Щетка для ткани<br><b>UK</b> Тканинна щітка   | 8.  | <b>ES</b> Conector de la manguera y bloqueo<br><b>RU</b> Соединитель и фиксатор шланга<br><b>UK</b> Шланговий з'єднувач і фіксатор |
| 2B*. | <b>ES</b> Accesorio para marcar raya<br><b>RU</b> Насадка для складок<br><b>UK</b> Кріплення для складок                           | 9.  | <b>ES</b> Indicador de encendido/apagado<br><b>RU</b> Индикатор питания<br><b>UK</b> Індикатор увімкнення/вимкнення                |
| 2C*. | <b>ES</b> Clips para pantalones<br><b>RU</b> Зажимы для брюк<br><b>UK</b> Затискачі для брюк                                       | 10. | <b>ES</b> Pedal de encendido/apagado<br><b>RU</b> Педаль включения/выключения<br><b>UK</b> Перемикач увімкнення/вимкнення          |
| 2D*. | <b>ES</b> Almohadilla para fibras<br><b>RU</b> Накладка для удаления ворса<br><b>UK</b> Щітка з дрібноворсистою подушечкою         | 11. | <b>ES</b> Bloqueos del poste<br><b>RU</b> Фиксаторы стойки<br><b>UK</b> Замки для стійки   |
| 3.   | <b>ES</b> Soporte para el cabezal de vapor<br><b>RU</b> Держатель для паровой головки<br><b>UK</b> Підставка для парової головки   | 12. | <b>ES</b> Cable de alimentación<br><b>RU</b> Кабель питания<br><b>UK</b> Шнур живлення   |
| 4.   | <b>ES</b> Percha plegable<br><b>RU</b> Складная вешалка<br><b>UK</b> Складана вішалка  | 13. | <b>ES</b> Depósito de agua<br><b>RU</b> Резервуар для воды<br><b>UK</b> Бачок для води   |
| 5.   | <b>ES</b> Manguera de vapor para tela tejida<br><b>RU</b> Паровой шланг для тканых материалов<br><b>UK</b> Тканинний паровий шланг | 14. | <b>ES</b> Ruedas<br><b>RU</b> Колеса<br><b>UK</b> Колеса   |
| 6.   | <b>ES</b> Gancho para el cable de alimentación<br><b>RU</b> Крюк для кабеля питания<br><b>UK</b> Гачок для шнура живлення          |     |  |

\* **ES** según el modelo / **RU** в зависимости от модели / **UK** залежно від моделі

# 1. ASSEMBLY / СБОРКА / СКЛАДАННЯ



ES

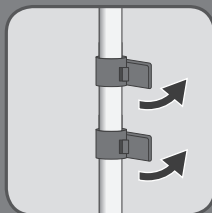
Inserte el poste en la carcasa y enrósquelo hasta que quede bloqueado.

RU

Вставьте стойку в основание и закрутите до упора.

UK

Вставте стійку в корпус, а потім закрутіть до фіксації.



ES

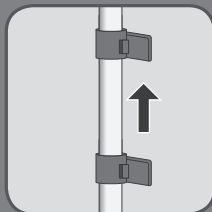
Abra los dos cierres del poste.

RU

Откройте два фиксатора стойки.

UK

Відкрийте два замки стійки.



ES

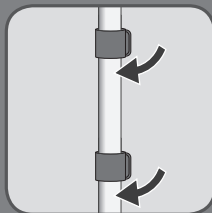
Extienda el poste completamente.

RU

Полностью выдвиньте стойку.

UK

Повністю висуньте стійку.



ES

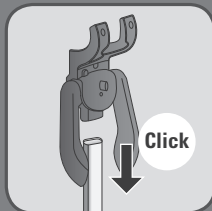
Bloquee los dos cierres.

RU

Закройте два фиксатора.

UK

Закрийте два замки.

**ES**

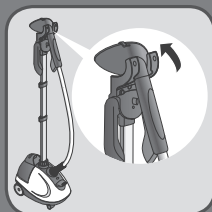
Inserte completamente la percha en posición vertical en la parte superior del poste.

**RU**

Полностью вставьте вешалку вертикально в верхнюю часть стойки.

**UK**

Повністю вставте вішалку вертикально зверху на стійку.

**ES**

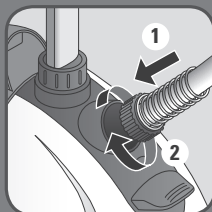
Coloque el cabezal de vapor en su soporte.

**RU**

Поместите паровую головку на держатель.

**UK**

Поставте парову головку на її підставку.

**ES**

Inserte la manguera completamente y luego gírela en sentido horario hasta que quede enchanchada con un sonido de clic.

**RU**

Полностью вставьте шланг и поверните его по часовой стрелке до щелчка.

**UK**

Повністю вставте шланг і поверніть за годинниковою стрілкою до повної фіксації та звуку клацання.

**ES**

Fije bien la manguera a la base para evitar que salga agua caliente. No libere nunca la conexión de la manguera cuando esté usando el aparato.

**RU**

Обратите внимание на то, чтобы шланг был полностью зафиксирован на основании, чтобы предотвратить разбрызгивание горячей воды. Во время использования никогда не отсоединяйте шланг.

**UK**

Обов'язково повністю зафіксуйте шланг на його основі, щоб уникнути розбризкування гарячої води. Ніколи не роз'єднуйте шлангове з'єднання під час використання.



## 2. ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ / ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ



ES

Retire el depósito de agua.

RU

Извлеките резервуар для воды.

UK

Зніміть бачок для води.



ES

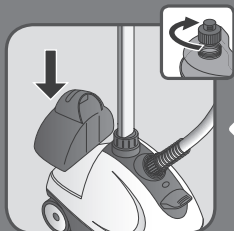
Retire la tapa y llene el depósito del agua.

RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

UK

Зніміть ковпачок і заповніть бачок для води.



ES

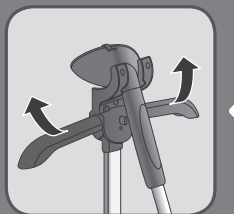
Enrosque bien la tapa del depósito del agua e insértelo de nuevo en el aparato.

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

UK

Повністю вкрутіть ковпачок бачка для води та вставте бачок назад у прилад.



ES

Extienda ambos lados de la percha.

RU

Раздвиньте обе стороны вешалки.

UK

Витягніть обидві сторони вішалки.

**ES**

Coloque la prenda de ropa en la percha.

**RU**

Повесьте одежду на вешалку.

**UK**

Повісьте вибраний одяг на вішалку.

### 3. ACCESORIOS / ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / АКСЕСУАРИ

**ES**

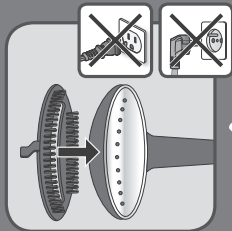
Los accesorios se deben colocar cuando el aparato está frío y apagado.

**RU**

Установка принадлежностей должна выполняться только на остывшее и неработающее устройство.

**UK**

Аксесуари необхідно встановлювати, коли прилад холодний і не працює.

**ES**

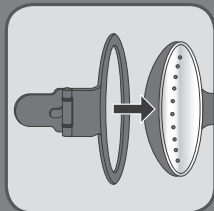
El cepillo para tejido abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor. Coloque el cepillo para tejido en el cabezal de vapor cuando el aparato esté apagado.

**RU**

Щетка для ткани раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара. Устанавливайте щетку для ткани на паровую головку, когда устройство отключено от электросети.

**UK**

Тканинна щітка розкриває переплетення тканин для кращого проникнення пари. Прикріпіть тканинну щітки до парової головки, коли прилад відключений від електромережі.

**ES**

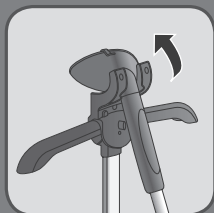
El accesorio para rayas le permite hacer la raya de pantalones y chaquetas.

**RU**

Насадка для складок позволяет создавать стрелки на брюках и пиджаках.

**UK**

Кріплення для складок дає змогу створювати складки на брюках або піджаках.

**ES**

Coloque el cabezal de vapor en su soporte.

**RU**

Поместите паровую головку на держатель.

**UK**

Поставте парову головку на її підставку.

**ES**

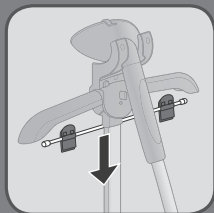
Use la almohadilla para fibras para eliminar cabellos, fibras o pelo de animal. No use la almohadilla cuando esté enganchada en el aparato.

**RU**

Используйте накладку для удаления ворса, чтобы убрать с ткани волосы, нитки и шерсть животных. Ее не нужно устанавливать на устройство.

**UK**

Використовуйте щітку з дрібноворсистою подушкою для видалення волосся, пуху і шерсті тварин. Щітку з дрібноворсистою подушкою не слід використовувати, коли її прикріплено до приладу.

**ES**

Si su aparato posee clips para pantalones extraíbles, puede usarlos insertándolos y presionando hacia abajo.

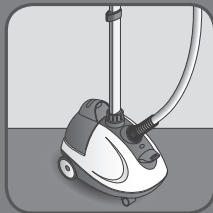
**RU**

Если устройство оснащено съёмными зажимами для брюк, вставьте их и сдвиньте вниз.

**UK**

Якщо прилад оснащено змінними затискачами для брюк, ви можете використовувати їх, вставивши та штовхаючи вниз.

## 4. UTILIZACIÓ / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ



ES

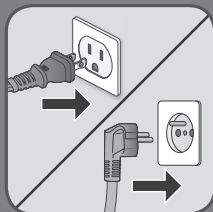
El aparato debe permanecer en posición horizontal sobre el suelo.

RU

Устройство должно находиться на полу в горизонтальном положении.

UK

Прилад має залишатися в горизонтальному положенні на підлозі.



ES

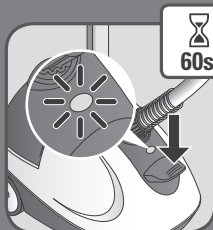
Enchufe el aparato.

RU

Подключите устройство к электросети.

UK

Увімкніть прилад у розетку.



ES

Presione el pedal de encendido/apagado y compruebe que el indicador luminoso está encendido. Espere 60 segundos antes de empezar a utilizar el vapor.

RU

Нажмите на педаль включения/выключения один раз и убедитесь, что индикатор питания начал светиться. Прежде чем приступить к использованию, подождите 60 секунд.

UK

Натисніть один раз на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор загорівся. Зачекайте 60 секунд перед відпарюванням.



ES

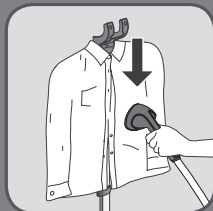
El vapor empezará a salir al cabo de unos 60 segundos.

RU

Приблизительно через 60 секунд устройство начнет генерировать пар.

UK

Через приблизно 60 секунд пара почне виходити.

**ES**

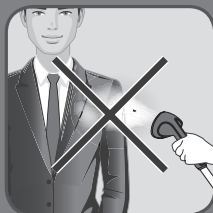
Para conseguir un resultado óptimo, desplace el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

**RU**

Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.

**UK**

Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.

**ES**

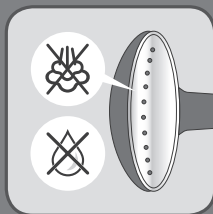
No apunte nunca el vapor hacia las personas.

**RU**

Никогда не направляйте струю пара на людей.

**UK**

Ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людях.

**ES**

Si ya no sale vapor, es posible que el nivel de agua del depósito esté demasiado bajo.

**RU**

Если устройство перестало генерировать пар, причиной может быть низкий уровень воды в резервуаре.

**UK**

Якщо пара більше не виходить, це може бути спричинено низьким рівнем води в бачку.

## 5. DURANTE EL USO / ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ



**ES**

Retire el depósito de agua.

**RU**

Извлеките резервуар для воды.

**UK**

Зніміть бачок для води.



**ES**

Retire la tapa y llene el depósito del agua.

**RU**

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

**UK**

Зніміть ковпачок і заповніть бачок для води.



**ES**

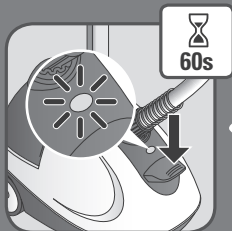
Enrosque bien la tapa del depósito del agua e insértelo de nuevo en el aparato.

**RU**

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

**UK**

Повністю вкрутіть ковпачок бачка для води та вставте бачок назад у прилад.



**ES**

Presione el pedal de encendido/apagado y compruebe que el indicador luminoso está encendido. Espere 60 segundos antes de empezar a utilizar el vapor.

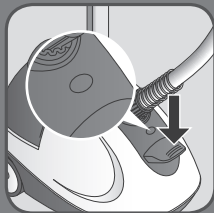
**RU**

Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания начал светиться. Прежде чем приступить к использованию, подождите 60 секунд.

**UK**

Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор загорівся. Зачекайте 60 секунд перед відпарюванням.

## 6. DESPUÉS DE USAR / ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ



**ES**

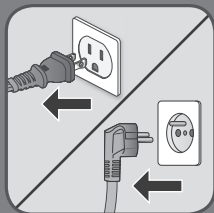
Presione el pedal de encendido/apagado y compruebe que el indicador luminoso está apagado.

**RU**

Нажмите на педаль включения/выключения и убедитесь, что индикатор питания перестал светиться.

**UK**

Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення і перевірте, чи індикатор згас.



**ES**

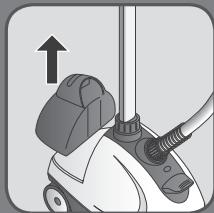
Desenchufe el aparato.

**RU**

Отключите устройство от электросети.

**UK**

Відключіть прилад від електромережі.



**ES**

Retire el depósito de agua.

**RU**

Извлеките резервуар для воды.

**UK**

Зніміть бачок для води.



**ES**

Desenrosque la tapa y vacíe el depósito del agua completamente en el fregadero.

**RU**

Откройте крышку и полностью вылейте воду из резервуара в раковину.

**UK**

Відкрутіть кришку, а потім повністю спорожніть бачок для води в раковину.

**ES**

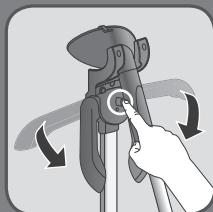
Vuelva a enroscar la tapa del depósito del agua y colóquelo de nuevo en el aparato.

**RU**

Закрутите крышку и установите резервуар обратно в устройство.

**UK**

Закрутіть кришку й помістіть бачок для води назад у прилад.

**ES**

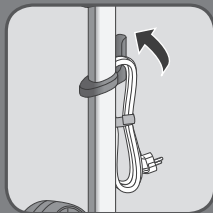
Presione el botón ubicado en la percha para bajar sus brazos.

**RU**

Нажмите кнопку на вешалке, чтобы опустить плечики.

**UK**

Натисніть на кнопку, розташовану на вішалці, щоб скласти її.

**ES**

Enrolle el cable y colóquelo en su gancho.

**RU**

Смотайте кабель питания и повесьте его на крючок.

**UK**

Змотайте кабель живлення й повісьте його на гачок.

**ES**

Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

**RU**

Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

**UK**

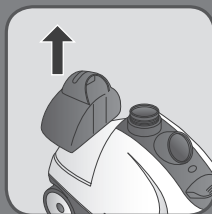
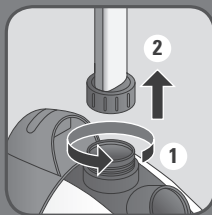
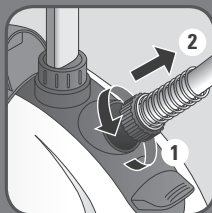
Зачекайте протягом години, доки прилад не охолоне, перед зберіганням.



## 7. PROCEDIMIENTO DE DESCALCIFICACIÓN / ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ / ПРОЦЕДУРА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ



1h



**ES** ¡ADVERTENCIA! Espere una hora a que el aparato se haya enfriado completamente.

**RU** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

**UK** ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зачекайте протягом години, доки прилад повністю не охолоне.

**ES** Compruebe que la manguera está fría y gírela en sentido antihorario para desbloquearla. Desconecte la manguera de su base y retire el cabezal de vapor de su soporte.

**RU** Убедитесь, что шланг холодный, и поверните его против часовой стрелки. Отсоедините шланг от основания и извлеките паровую головку из держателя.

**UK** Переконайтеся, що шланг холодний, і від'єднайте його, повертаючи проти годинникової стрілки. Від'єднайте шланг від його основи та зніміть парову головку з підставки.

**ES** Desenrosque el bloqueo y tire del poste.

**RU** Открутите фиксатор и извлеките стойку.

**UK** Відкрутіть фіксатор і витягніть стійку.

**ES** Retire el depósito de agua.

**RU** Извлеките резервуар для воды.

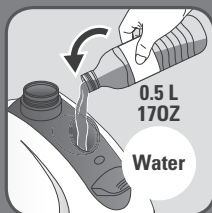
**UK** Зніміть бачок для води.



**ES** No llene nunca el interior de la conexión del poste.

**RU** Никогда не заливайте воду в соединение стойки.

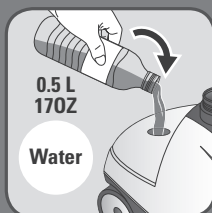
**UK** Ніколи не наливайте воду всередину з'єднання стійки.



**ES** Eche 0,5L de agua en la conexión de la manguera del aparato.

**RU** Залейте 0,5 л воды в разъем для шланга на устройстве.

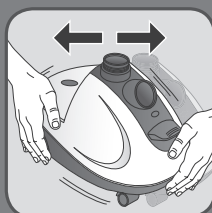
**UK** Налийте 0,5 л води в шлангове з'єднанні приладу.



**ES** Eche 0,5L de agua en la entrada del depósito del aparato.

**RU** Залейте 0,5 л воды во входное отверстие резервуара.

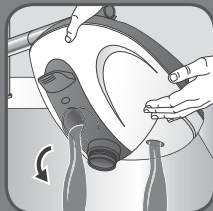
**UK** Налийте 0,5 л води в заливний отвір бачка.



**ES** Sacuda con cuidado el aparato para eliminar las partículas mayores.

**RU** Аккуратно потрясите устройство, чтобы удалить крупные частицы накипи.

**UK** Обережно струсіть прилад, щоб видалити основні частки.

**ES**

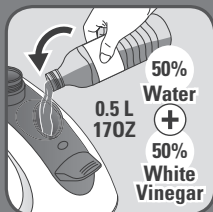
Incline el aparato verticalmente para vaciar el agua en el fregadero.

**RU**

Наклоните устройство вертикально, чтобы слить воду в раковину.

**UK**

Вертикально нахиліть прилад, щоб вилити воду в раковину.

**ES**

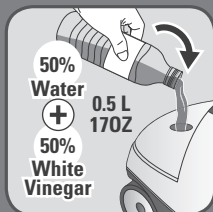
Prepare una mezcla de 1L, 0,5L de agua y 0,5L de vinagre blanco solamente. Eche 0,5L de la mezcla en la conexión de la manguera del aparato.

**RU**

Приготовьте 1 л смеси из 0,5 л воды и 0,5 л белого уксуса. Залейте 0,5 л смеси в разъем для шланга.

**UK**

Приготуйте 1 л суміші з 0,5 л води та 0,5 л білого оцту. Налийте 0,5 л суміші в шлангове з'єднання приладу.

**ES**

Eche 0,5L de la mezcla en la entrada del depósito del aparato.

**RU**

Залейте 0,5 л смеси во входное отверстие резервуара.

**UK**

Налийте 0,5 л суміші в заливний отвір бачка приладу.

**ES**

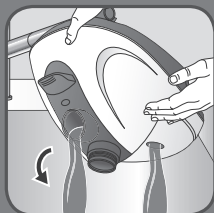
Espere unas 12 horas a que la mezcla produzca su resultado.

**RU**

Подождите не менее 12 часов, чтобы смесь подействовала.

**UK**

Зачекайте мінімум 12 годин, щоб суміш подіяла.

**ES**

Incline el aparato verticalmente para vaciar la mezcla en el fregadero.

**RU**

Наклоните устройство вертикально, чтобы слить смесь в раковину.

**UK**

Вертикально нахиліть прилад, щоб вилити суміш у раковину.

**ES**

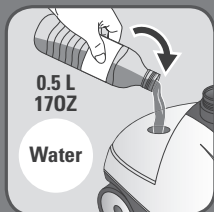
Eche 0,5L de agua en la conexión de la manguera del aparato.

**RU**

Залейте 0,5 л воды в разъем для шланга.

**UK**

Налийте 0,5 л води в шлангове з'єднанні приладу.

**ES**

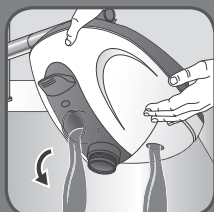
Eche 0,5L de agua en la entrada del depósito del aparato.

**RU**

Залейте 0,5 л воды во входное отверстие резервуара.

**UK**

Налийте 0,5 л води в заливний отвір бачка.

**ES**

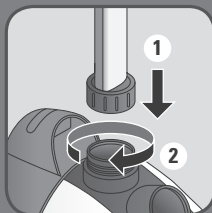
Incline el aparato verticalmente para vaciar el agua en el fregadero.

**RU**

Наклоните устройство вертикально, чтобы слить воду в раковину.

**UK**

Вертикально нахиліть прилад, щоб вилити воду в раковину.

**ES**

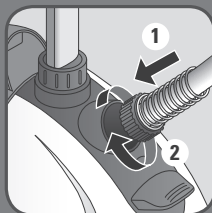
Inserte el poste en la carcasa y enrósquelo hasta que quede bloqueado.

**RU**

Вставьте стойку в основание и закрутите до упора.

**UK**

Вставте стійку в корпус, а потім закрутіть до фіксації.

**ES**

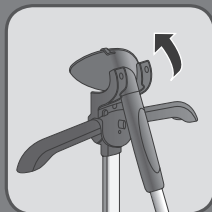
Inserte la manguera completamente y luego gírela en sentido horario hasta que quede enganchada con un sonido de clic.

**RU**

Полностью вставьте шланг и поверните его по часовой стрелке до щелчка.

**UK**

Повністю вставте шланг і поверніть за годинниковою стрілкою до повної фіксації та звуку клацання.

**ES**

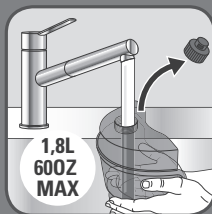
Coloque el cabezal de vapor en su soporte.

**RU**

Поместите паровую головку на держатель.

**UK**

Поставте парову головку на її підставку.

**ES**

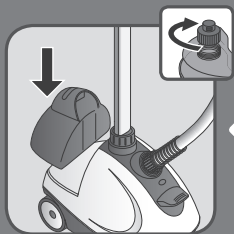
Retire la tapa y llene el depósito del agua.

**RU**

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

**UK**

Зніміть ковпачок і заповніть бачок для води.

**ES**

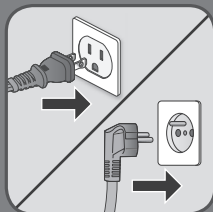
Enrosque bien la tapa del depósito del agua e insértelo de nuevo en el aparato.

**RU**

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

**UK**

Повністю вкрутіть ковпачок бачка для води та вставте бачок назад у прилад.

**ES**

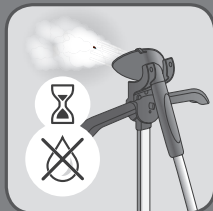
Enchufe el aparato.

**RU**

Подключите устройство к электросети.

**UK**

Увімкніть прилад у розетку.

**ES**

Deje el aparato en funcionamiento hasta que el depósito del agua se haya vaciado completamente.

**RU**

Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

**UK**

Залиште прилад працювати, доки бачок для води не спорожниться повністю.

## 8. LIMPIEZA / ОЧИСТКА / ЧИЩЕННЯ



1h



**ES**

Zачекайте годину до повного охолодження.

**RU**

Подождите один час, чтобы устройство остыло.

**UK**

Витягніть обидві сторони вішалки.

**ES**

Use solo una esponja con agua para limpiar la base.

**RU**

Для очистки основания используйте только влажную губку.

**UK**

Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити основу.

**ES**

Use solo una esponja con agua para limpiar el cabezal de vapor.

**RU**

Для очистки паровой головки используйте только влажную губку.

**UK**

Витягніть обидві сторо Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити парову головку. ни вішалки.

**ES**

Nunca use líquidos o detergentes para limpiar el aparato.

**RU**

Не используйте для очистки устройства другие жидкости и моющие средства.

**UK**

Ніколи не використовуйте рідини або мийні засоби під час чищення приладу.

**ES**

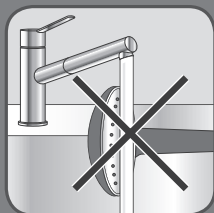
Nunca lave o enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

**RU**

Никогда не мойте устройство непосредственно в раковине.

**UK**

Ніколи не мийте й не обполісуйте прилад безпосередньо над раковиною.

**ES**

Nunca lave o enjuague el cabezal de vapor directamente bajo el grifo.

**RU**

Никогда не мойте паровую головку непосредственно в раковине.

**UK**

Ніколи не мийте й не обполісуйте парову головку безпосередньо над раковиною.



## Отпариватели бытовые торговой марки «TEFAL»,

модели: IT21xxxx, где x – любая цифра от 0 до 9 и/или буква от A до Z  
Изготовлено в Китае и Индонезии для холдинга “GROUPE SEB”, France  
(Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France) Груп СЕБ, 112  
Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экули Франс Официальный представитель,  
импротёр - ЗАО “Группа СЕБ-Восток” 125171, г. Москва, Ленинградское ш.,  
д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

Технические характеристики:  
220-240 В 50 Гц 1300-1550 Ватт

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № TC RU C-FR.AГ27.B.00885
- Срок действия с 21.10.2016 по 20.10.2021
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», утв. Решением КТС от 16.08. 2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утв. Решением
- КТС от 09.12.2011г. №879.

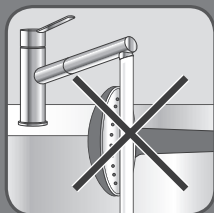
Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40 °С





AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة تحت المغسلة.



AR

لا تغسل أو تشطف رأس البخار مباشرة تحت المغسلة.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز تماماً.



AR

استعمل اسفنجة رطبة بالماء لتنظيف القاعدة.



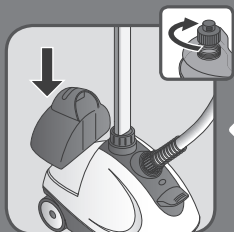
AR

استعمل اسفنجة رطبة بالماء لتنظيف رأس البخار.



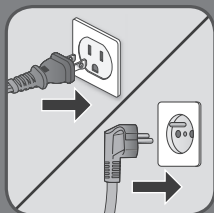
AR

لا تستعمل السوائل أو مساحيق التنظيف لتنظيف الجهاز.



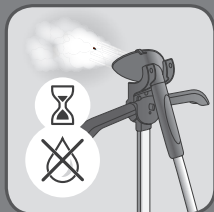
AR

أحكام إغلاق غطاء خزان الماء ثم ارجع الخزان إلى الجهاز.



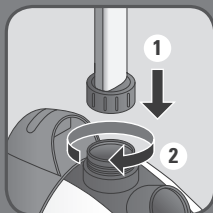
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



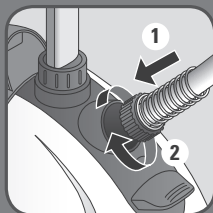
AR

شغل الجهاز حتى يتم تفريغ خزان الماء تماماً.



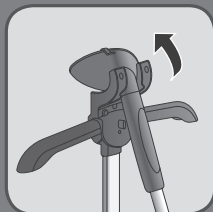
AR

أدخل العمود في مكانه ثم أحكم إغلاقه جيداً.



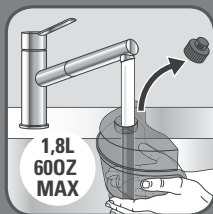
AR

ادخل الخرطوم كاملاً ثم أدره باتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت طقطقة.



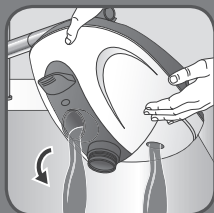
AR

ضع رأس البخار على حمّالته.



AR

إرفع الغطاء ثم إملاً خزان الماء.



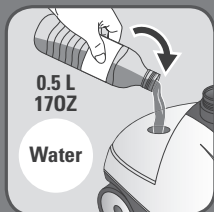
AR

احمل الجهاز بوضع مقلوب عمودياً لتفريغ المزيج في الحوض.



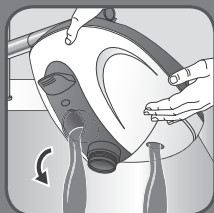
AR

إملاً 0.5 لتر من الماء في وصلة خرطوم الجهاز.



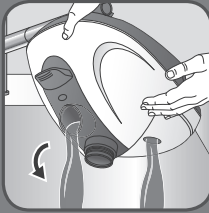
AR

إملاً 0.5 لتر من الماء في فتحة الخزان.



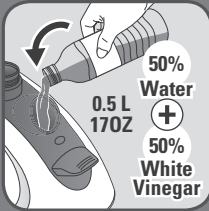
AR

احمل الجهاز بوضع مقلوب عمودياً لتفريغ المياه في الحوض.



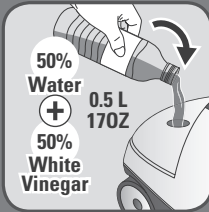
AR

احمل الجهاز بوضع مقلوب عمودياً لتفريغ الماء في الحوض.



AR

إمزج 1 لتر من الماء مع 0.5 لتر فقط من الخل الأبيض. إملأ 0.5 لتر من المزيج في وصلة خرطوم الجهاز.



AR

إملأ 0.5 لتر من المزيج في فتحة الخزان.



AR

إنتظر لمدة 12 ساعة للتأكد من فعالية المزيج .



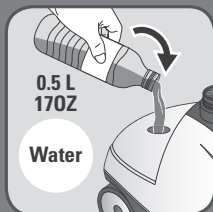
AR

لا تضع الماء في وصلة العمود.



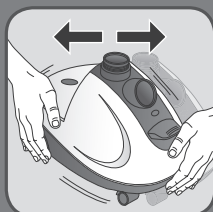
AR

إملاً 0.5 لتر من الماء في وصلة خرطوم الجهاز.



AR

إملاً 0.5 لتر من الماء في فتحة الخزان.



AR

هزّ الجهاز بلطف لإزالة الجزيئات الرئيسية.



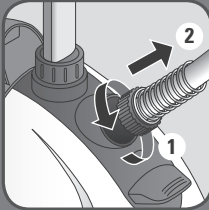
## 7 / كيفية إزالة الترسبات الكلسية



1h

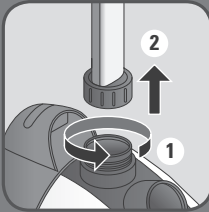
AR

تحذير! إنتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز تماماً.



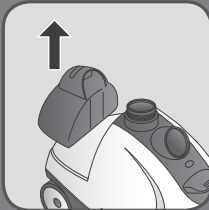
AR

تأكد من أن الخرطوم بارد وغيرمقفل بعكس إتجاه عقارب الساعة. إفصل الخرطوم عن قاعدته وإنزع رأس البخار من حمّالته.



AR

فك القفل وإرفع العمود.



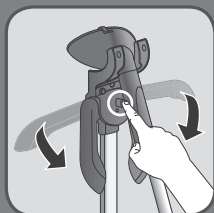
AR

إنزع خزان الماء.



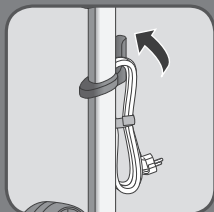
AR

أحكام إغلاق غطاء خزان الماء ثم ارجع الخزان إلى الجهاز.



AR

إضغط على الزر الموجود في علاقة الملابس لتحريك الذراعين إلى الأسفل.



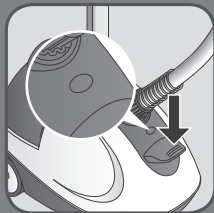
AR

لف السلك الكهربائي وضعه في مشبكه.



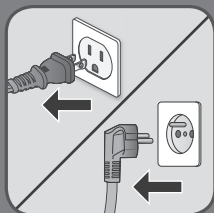
AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل تخزينه.



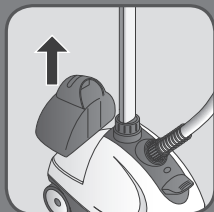
AR

إضغط على دواسة تشغيل/إيقاف ثم تحقق من أن الضوء مطفأ.



AR

إفصل الجهاز عن التيار الكهربائي.



AR

إزنع خزان الماء.



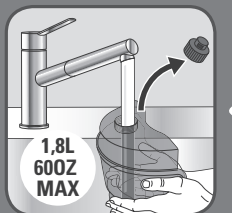
AR

فك الغطاء ثم أفرغ خزان الماء في الحوض.



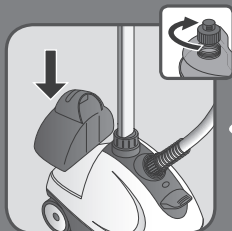
AR

إنزع خزان الماء.



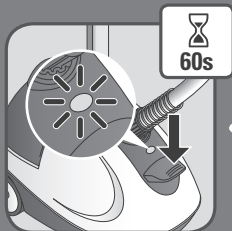
AR

إرفع الغطاء ثم إملأ خزان الماء.



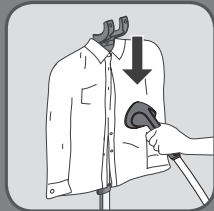
AR

أحكم إغلاق غطاء خزان الماء ثم ارجع الخزان إلى الجهاز.



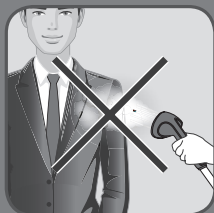
AR

إضغط مرة واحدة على دواسة تشغيل/إيقاف ثم تحقق من أن الضوء يعمل. إنتظر لمدة 60 ثانية قبل أن تبدأ الكي بالبخار.



AR

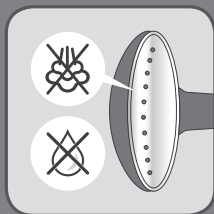
للإستعمال الأمثل مرر موجات البخار على الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



AR

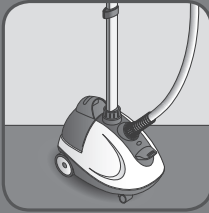
لا توجّه البخار مباشرة على الأشخاص.

## 5. / أثناء الاستعمال



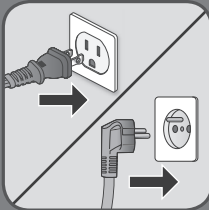
AR

في حال عدم خروج البخار يكون غالباً بسبب إنخفاض مستوى الماء في الخزان.



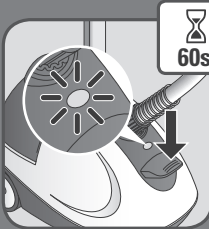
AR

يجب وضع الجهاز بشكل افقي على الأرض.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



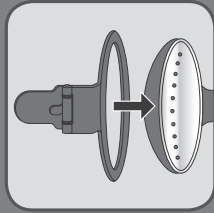
AR

إضغط مرة واحدة على دواسة تشغيل/إيقاف ثم تحقق من أن الضوء يعمل. إنتظر لمدة 60 ثانية قبل الكي البخار.



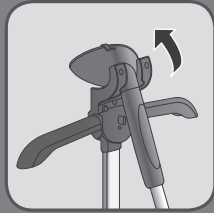
AR

بعد 60 ثانية تقريبا يبدأ البخار بالتولد.



AR

يَمَكِّنُكَ مَلْحَقُ الطِّيَّاتِ مِنْ ثِي سِرَاوِيكَ أُوسْتِرَاتِكَ.



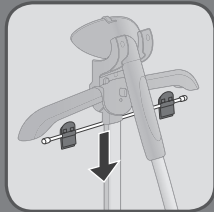
AR

ضَعْ رَأْسَ الْبَخَارِ عَلَى حِمَالَتِهِ.



AR

اسْتَعْمَلْ وَسَادَةَ الْوَبْرِ لِإِزَالَةِ الشَّعْرِ، الْوَبْرِ وَفِرْوِ الْحَيَوَانَاتِ،  
لَا تَسْتَعْمَلْ وَسَادَةَ الْوَبْرِ عِنْدَمَا تَكُونُ مَوْصُولَةً بِالْجِهَازِ.



AR

إِذَا كَانَ الْجِهَازُ مَرْفُوقًا بِمَشَابِكِ السَّرَاوِيلِ الْقَابِلَةِ لِلنَّزْعِ  
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَسْتَعْمَلَهَا عَنْ طَرِيقِ إِدْخَالِهَا ثُمَّ دَفْعِهَا إِلَى  
الْأَسْفَلِ.



AR

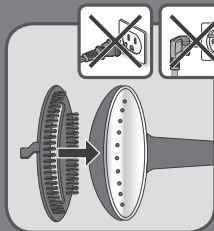
ضع قطعة الثياب التي اخترتها على علاقة الملابس.

### 3. الملحقات



AR

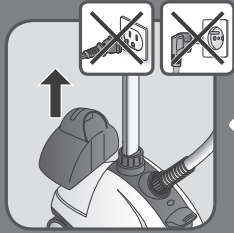
يجب تركيب الملحقات في الجهاز عندما يكون الجهاز بارداً وليس قيد التشغيل.



AR

تعمل فرشاة الاقمشة على فتح الأنسجة لتحسين إختراق البخار داخلها.  
تُعلّق فرشاة الاقمشة على رأس البخار حين يكون الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي.





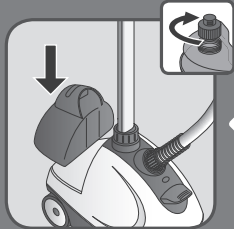
AR

أزِع خزان الماء.



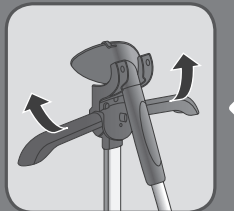
AR

إرفع الغطاء ثم إملأ خزان الماء.



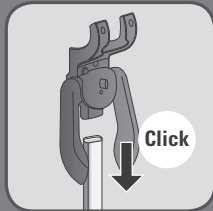
AR

أحكم إغلاق غطاء خزان الماء ثم ارجع الخزان إلى الجهاز.



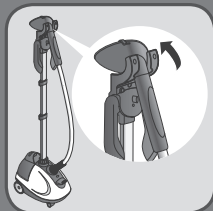
AR

مدّد جانبي علاقة الملابس.



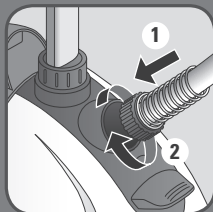
AR

أدخل علاقة الملابس بشكل عامودي كاملة في أعلى العمود.



AR

ضع رأس البخار على حاملته.



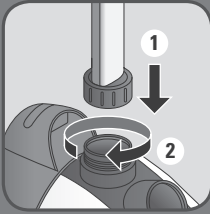
AR

أدخل الخرطوم كاملاً ثم أدّره باتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت طقطقة.



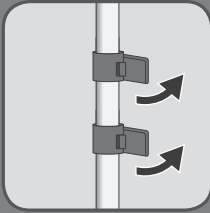
AR

يرجى الانتباه الى إحكام إغلاق الخرطوم في قاعدته لتجنب رذاذ المياه الساخنة. لا تفتح وصلة الخرطوم أثناء الاستعمال.



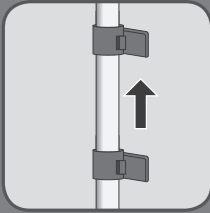
AR

أدخل العمود في مكانه الخاص وأحكام اغلاقه جيداً.



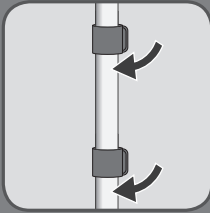
AR

إفتح أقفال العمود.



AR

مدد العمود بشكل كامل.



AR

أغلق القفلين.

7.	مُثَبِّت العمود	1.	رأس البخار
8.	وصلة وقفل الخرطوم	* 2 A	فرشاة الأقمشة ففتر
9.	مؤشر تشغيل/إيقاف	* 2B	ملحق الطيِّيات مرفقممم
10.	دواسة تشغيل/إيقاف	* 2C	مشابك للسراويل
11.	أفقال العمود أأأ	* 2D	وسادة لإزالة الوبرل
12.	السلك الكهربائي السلك	3.	حمالة رأس البخار
13.	خزان الماء	4.	علاقة ملابس قابلة للطّي
14.	العجلات	5.	خرطوم البخارالمغلف بالقماش
		6.	مشبك السلك الكهربائي